

Dual Language Immersion Program/Programa bilingüe

Frequently Asked Questions/Preguntas Frecuentes

Why should I consider enrolling my child in a Dual Language Immersion program?

There are many benefits to participating in a Dual Language Immersion program, including:

- *Students attain high levels of proficiency in their first language as well as a second language. Being bilingual has many cognitive, academic, social, and career benefits.*
- *Studies show that students, especially English Learners (students whose first language is Spanish or a language other than English), attain greater academic success in reading, writing, and speaking than students in other educational models (Thomas and Collier, 2009).*
- *Students gain cross-cultural awareness and understanding. Additionally, students whose first language is Spanish develop positive attitudes about their own linguistic and cultural identity that allows them to better connect with their parents, relatives, and community.*

For more information about the benefits of bilingualism and Dual Language Immersion, read this article: http://www.cal.org/twi/toolkit/PI/Basics_Eng.pdf

¿Por qué debo considerar el Programa de Inmersión Dual para mi hijo/a?

Hay muchos beneficios al participar en un programa de inmersión dual, incluyendo:

- Los estudiantes alcanzan altos niveles de competencia en su lengua materna, así como un segundo idioma. Ser bilingüe tiene muchos beneficios cognitivos, sociales, profesionales, y académicos.
- Los estudios muestran que los estudiantes, especialmente los estudiantes cuyo su primer idioma es el español (o un idioma distinto del inglés), alcanzan un mayor éxito académico en lectura, escritura, y lenguaje que los estudiantes de otros modelos educativos (Thomas y Collier, 2009).
- Los estudiantes adquieren conocimiento y comprensión intercultural. Además, los estudiantes hispanohablantes desarrollan actitudes positivas sobre su propia identidad lingüística y cultural que les permite conectarse mejor con sus familias y la comunidad.

Para obtener más información acerca de los beneficios del bilingüismo y de inmersión dual, lea este artículo: http://www.cal.org/twi/toolkit/PI/Basics_Span.pdf

Is Dual Language Immersion an appropriate choice for my child?

All children can be successful in a Dual Language Immersion program, including students with an Individualized Education Plan (IEP). It is an inclusive program for students with a wide range of learning needs.

¿Es la inmersión dual una opción apropiada para mi hijo/a?

Todos los niños pueden tener éxito en un programa de inmersión dual, incluyendo los estudiantes con un Plan Individual de Educación (IEP). Es un programa inclusivo para estudiantes con un rango amplio de necesidades de aprendizaje.

We speak a language other than Spanish or English at home. Can our child benefit?

Yes! The Dual Language program is a great place for students from all language backgrounds, because every teacher has been trained to use strategies that support second (or third) language learning.

Hablamos un idioma que no sea español ni inglés en casa. ¿Puede nuestro/a hijo/a beneficiarse?

¡Sí! El Programa de Inmersión Dual es un gran lugar para los estudiantes de todos los orígenes del lenguaje, porque cada maestro ha sido entrenado para utilizar estrategias que apoyen el aprendizaje de segundo (o tercer) idioma.

How long will it take for my child to become bilingual and biliterate?

It can take 5 - 7 years for a student to attain proficiency in a second language. Each child is unique, and it may take longer for some students. It's normal for a student to start out slowly learning their second language. Typically by the time students reach the middle school level, they will be ready for more advanced language study in both languages.

¿Cuánto tiempo tomará para que mi hijo/a sea bilingüe y bi-alfabetizado?

Puede tomar 5 - 7 años para un estudiante alcanzar el dominio de un segundo idioma. Cada niño es único, y puede tomar más tiempo para algunos estudiantes. Es normal que un estudiante empiece lentamente a aprender su segundo idioma. Típicamente cuando los estudiantes están en el nivel de escuela secundaria, están listos para estudios más avanzados en ambos idiomas.

Is instruction translated into both languages?

No. When instruction is translated, students tend to “tune out” their second language and wait for the instruction in their dominant language. Teachers use instructional strategies to help students understand in either language of instruction.

¿Se traduce la instrucción en ambos idiomas?

No. Cuando se traduce instrucción, los estudiantes tienden a "desconectarse" de su segundo idioma y esperar a que la instrucción es en su idioma dominante. Los maestros utilizan estrategias de instrucción para ayudar a los estudiantes a entender en cualquier idioma de instrucción.

Why is my child not speaking a second language yet?

Students learning a second language for the first time may experience a “silent period” that lasts six months or more. Most students understand more language than they can produce.

¿Por qué mi hijo todavía no habla un segundo idioma?

Los estudiantes que aprenden un segundo idioma por primera vez pueden experimentar un "periodo de silencio" que dura seis meses o más. La mayoría de los estudiantes entienden más lenguaje de lo que pueden producir.

When will my child learn to read and write in English?

By 3rd grade, students begin to have formal literacy instruction in English in addition to Spanish. By 5th grade, the goal is that students are at or above grade level in reading and writing in English and Spanish.

¿Cuándo aprenderá mi hijo a leer y escribir en inglés?

En 3er grado, los estudiantes empiezan a tener la instrucción formal de lectura y escritura en inglés, en adición a español. Para el 5to grado, la meta es que los estudiantes estén a nivel del grado (o más alto) en lectura y escritura en inglés y español.

In what language should I speak and read to my child at home?

Research shows that children who read at home in their native language will have an easier time learning to read in their second language. Reading and discussing stories at home daily will increase your child's vocabulary and make them stronger readers.

¿En qué idioma debo hablar y leer a mi hijo en casa?

Los estudios muestran que los niños que leen en casa en su primer idioma tendrán una experiencia más fácil de aprender a leer en su segundo idioma. Leer y hablar sobre cuentos en casa todos los días aumenta el vocabulario de su hijo/a y los hace lectores más fuertes.

What can I do to support my child?

- *Be positive about bilingualism*
- *Read, talk, sing, and play with your child daily*
- *Be involved in your child's school - volunteer, attend events, read school newsletters, communicate with his/her teacher, etc.*

¿Qué puedo hacer para apoyar a mi hijo?

- Sea positivo sobre el bilingüismo
- Lea, hable, cante y juegue con su hijo/a diariamente
- Involúcrese en la escuela de su hijo/a - ser un voluntario, asistir a eventos, leer los boletines escolares, comunicarse con su maestro/a, etc.